

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年多元發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月八日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為144號。該設立章程文本如下：

澳門青年多元發展協會組織章程

第一條

(名稱、會址及宗旨)

(一) 本會命名為“澳門青年多元發展協會”。

(二) 本會會址設於澳門黑沙環馬場海邊馬路119號康樂新邨樂平樓地下。

(三) 本會是一非政治性、非牟利的民間組織，宗旨是發展青少年活動及興趣，關心社會，培育正確的公民意識及道德觀念，凝聚學者和青年人共同開展各種科學研究，促進本澳社會的可持續發展。

第二條

(會員)

(一) 凡認同本會章程的任何人士，經理事會核准後，均可成為本會的會員。

(二) 會員須遵守本會章程，並有權參與本會組織之各項研究及活動，但不得作出有損本會聲譽之行為。

第三條

(組織架構)

(一) 本會的組織包括：會員大會、理事會和監事會。

(二) 當中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連任。

(三) 當職務之擔任人因故不能視事時，將由職務較高及年資較長的成員代任。

第四條

(會員大會)

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責制定及修改會章、決定會務方

針、審查和批准理事會工作報告，以及法律規定之其他職權。

(二) 會員大會設主席一名及副主席若干人，負責主持會員大會。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第五條

(理事會)

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會設有一名理事長，並得委任理事會中一名成員為秘書，理事會的成員人數必為單數。

第六條

(監事會)

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常運作和財政收支。

(二) 監事會由三位會員組成，設監事長及秘書各一名。

第七條

(收入和經費)

本會的經費來源包括本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第八條

(補充適用)

凡本章程未有規定者，適用《民法典》的相關規定。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,341.00)
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發洋體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為149號。該設立章程文本如下：

澳門發洋體育會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：中文——澳門發洋體育會。

第二條——宗旨：本會宗旨為“發展體育運動，增強人民體質”。團結一切愛好體育運動的人們，發揚愛國、愛澳，擁護“一國兩制”。宏揚國粹，承傳中華民族武術，共建澳門特區繁榮穩定而作出努力。

第三條——會址：澳門水手西街10號益州大廈4樓。

第二章

會員

第四條——會員資格：凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務：

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條——機構：本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數成員理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
經費

第十條——經費

本會經費源於會員費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際禮儀學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為148號。該設立章程文本如下：

澳門國際禮儀學會

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門國際禮儀學會”、英文名稱為“Macao International Etiquette Society”、葡文名稱為“Sociedade Internacional de Etiqueta de Macau”，會務依澳門現行法律及章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心13樓B座。

第三條——本會宗旨：

一、積極推動國際禮儀在澳門的普及和發展；

二、在澳門舉辦專業禮儀的教育課程，建立友善、有禮及和諧的社會氛圍；

三、提高澳門市民禮儀素質從而提升澳門國際旅遊城市的形象；

四、促進澳門與外地國際禮儀組織的合作與學術交流。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

一、出席會員大會；

二、參加本會一切活動；

三、享受本會一切福利；

四、要求召開會員大會特別會議；

五、對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

一、遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；

二、按時繳納會費；

三、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

會務機構

第七條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構每屆任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名會長、若干名副會長及秘書，成員必須為單數；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

a) 應會長要求；

b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

一、制定本會的活動方針；

二、審批修改本會章程；

三、審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——一、召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程；

二、開會時必須有過半數會員出席，若超過指定時間一小時後，進行第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長及理事組成，成員必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

一、根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

二、招收會員；

三、制作年度工作報告書和財務報告書；

四、委任本會代表；

五、訂定入會費和每月會費；

六、根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

七、實施在法律及本會章程內並無授予會內其他機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、若干名副監事長及監事組成，成員必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

a) 監督本會行政管理機關的運作；

b) 查核本會的財務；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機構提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

**第四章
經費及其他**

第十六條——一、以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門藝術鑑賞研究學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為147號。該設立章程文本如下：

澳門藝術鑑賞研究學會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門藝術鑑賞研究學會”，中文簡稱為“藝鑑學會”，葡文名稱為“Associação de Apreciação e Estudo de Artes de Macau”，英文名稱為“Appreciation and Study of Arts Association of Macao”。

第二條——會址及性質

本會為非牟利團體，並無存立期限，會址設於澳門水坑尾街20-B號婦聯大廈寫字樓Q7。經理事會同意，會址可遷移。

第三條——宗旨

本會以從事中西藝術鑑賞的相關研究、交流和推廣活動為創會目的，宗旨為：

1. 弘揚中華文化、融滙中西藝術：傳承國粹精華、探究中西藝術不同特徵及風格的鑑賞，尤其是中古、近代和當代陶瓷、國畫、油畫，以及其他類型藝術的鑑賞；

2. 增進鑑賞識力、提升個人修養：定期或不定期舉辦各類有關藝術的講座、課程、工作坊、展覽等活動，並創建交流平台，提高個人對中西藝術品的鑑賞能力、修養及生活的品味。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡藝術愛好人士願意遵守會章者均可申請入會，經理事會通過方為本會會員。

第五條——會員權利與義務

1. 會員有下列權利和義務：會員有退會之權利、有選舉權、被選舉權及繳交會費之義務；批評及建議；參加本會各項活動和藝術研究；遵守會章及決議。

2. 會員如有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過可取消其會員資格。

第三章**組織****第六條——機構**

本會組織包括：會員大會、理事會及監事會，而會員大會主席團、理、監事會成員任期均為三年，可連選及連任。

第七條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長若干名；

2. 會員大會職權為選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；制訂、修改及通過會章；通過理事會及監事會所提交的工作報告等；

3. 會員大會每年召開一次，在特殊情況及指明事由下，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會；

4. 召開會員大會須提前八天以掛號信或簽收方式通知，並說明開會之日期、時間、地點及議程；

5. 半數以上的會員出席方為有效的會員大會，當出現人數不足時，半小時後再召開，無論多少會員出席都作為有效會議，決議以出席會員之一般多數票通過，但法律另有規定者除外；

6. 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，需獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會

理事會為本會最高執行機關，設理事長一人、副理事長、理事若干人，總人數須為單數。理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第九條——理事會的職能

召開會員大會，執行會員大會的所有決議；草擬計劃及組織活動在會員大會上提出議決；管理會的一切事務及發表工作報告；審核及批准會員之申請。

第十條——監事會

1. 監事會設監事長一名，監事若干名，總數須為單數。

2. 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作、審查會計帳目，並對會務編制年度報告。

第十一條——理、監事會每六個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第四章 其他

第十二條——本會經費來源包括社會贊助、會費、入會基金。

第十三條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門動漫文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月八日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為146號。該設立章程文本如下：

章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門動漫文化交流促進會”，中文簡稱為“動漫文化”；英文名為“Association of Promoting Macau Comics and Animation Cultural Exchange”，英文簡寫“APMCACE”。

第二條——本會會址設於澳門西灣燒灰爐街6-8號景輝大廈8D。

第三條——宗旨：

1. 愛國愛澳；
2. 推動本澳動漫文化產業的發展，為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻；
3. 舉辦動漫文化藝術交流活動，加強澳門從事動漫行業或有興趣動漫產業者與外地製作人之間的聯繫，提供分享和發表的平台；
4. 推廣有關動畫、漫畫的歷史文化發展。

第二章 會員

第四條——凡認同本會章程，均可申請成為本會會員，經理事會批准且繳納會費者，即成為本會會員。

第五條——會員之權利：

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利；
3. 批評、建議、質詢有關本會事宜；
4. 有退會之自由，但應向理事會提出書面申請，以作備案；若會員不遵守會章及損害本會聲譽及利益者，經理事會議決後，可取消其會員資格。

第六條——會員之義務：

1. 遵守會章及執行所有會員大會及理事會決議；
2. 積極參與及支持本會舉辦之各項活動，團結互助，推動會務之發展；
3. 不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益的行徑。

第三章 組織架構

第七條——會員大會：

1. 會員大會為最高權力機構，可修改本會章程及內部規章，改選監事會成員及確定本會活動的總方針；
2. 設會長一名，副會長一至三人，秘書一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；
3. 會員平常大會每年一次，在必要時應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，可召開特別會議。而大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之。召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；
4. 如出席會員大會的人數不足全體會員人數的半數，則主席可在半小時後作第二次召集；
5. 經第二次召集的會員大會不論出席人數，均可進行會議，行使會員大會的所有職權並可作出有效決議。但修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊成票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊成票。另法律有規定的事項除外。

第八條——理事會：

1. 理事會由會員大會選出，設理事長一名，副理事長及理事若干，總體人數為單數，分設各個部門；

2. 理事會貫徹執行會員大會決議和議定活動計劃，處理日常會務，提交每年工作及財政報告、執行會員大會之所有決議；

3. 理事會可邀請社會名流或專業人士擔任本會名譽職務以及顧問等。

第九條——監事會：

1. 監事會設監事長一人，監事若干，人數為單數；
2. 職責是監察理事會之日常運作及財務收支狀況。

第十條——本會領導架構均三年一任，可連選連任。

第四章 財務收入及其他

第十一條——財務

以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十二條——修改章程及法律規範

本會章程未盡善之處，由會員大會修改，並按澳門現行法律規範。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

英國澳門公共事務學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為151號。該設立章程文本如下：

第一章 總則

第一條
名稱

本會定名為“英國澳門公共事務學會”，英文名稱為“Macau Public Affairs Society (United Kingdom)”、英文簡稱為“MPAS”。

第二條 宗旨及存續

1. 本會為非牟利組織。
2. 本會宗旨為向所有會員推動對澳門公共事務和一切有關澳門歷史或現代的事件之關心和了解。從而令會員在英國學習或留學過程中同時可以掌握澳門社會發展情況及在往後對其作出更大的貢獻和影響。
3. 本會目標是透過提供一個討論澳門時政、經濟及社會發展之平台及邀請不同嘉賓演講、討論或研討會等實行以上之宗旨。
4. 本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作，會址為澳門荷蘭園大馬路68-B號華昌大廈地下B座大學生中心。

第二章 解釋

第三條 本章程之簡稱

1. 「本會」指本章程第一章中該名稱之社團。
2. 「學年」指每個由一年中的八月一日至下一年的七月三十一日之時間段。
3. 「執行委員會」指學會中，在每個特定任期中就任的、當其時的執行委員會。
4. 「會員大會表決」指會員大會對事項作出表決；但需按本章程第三章中對各事項不同的通過票數之要求。
5. 「一般決議」指除修改會章、開除會員會籍及罷免應屆機關成員之職務外，提交上會員大會討論及表決之事項。
6. 「規章及規則」指在執行委員會在任期中決定、按其註明之生效時間段於當其時生效之規章及規則。
7. 除文義中另有所指外，在本章程生效後於本章程的詞、簡稱或表述應具有以本章程第二章中提及的相同涵義。

第三章 會員

第四條 會員資格

1. 凡就讀或曾就讀於英國任何類型之教育機構的澳門學生、包括但不限於大專院校及中學等，或有志於在將來前往英國留學或修讀課程之澳門居民，在認同本會章程及贊同本會宗旨前提下，填寫入會申請表，繳交會費，經執行委員會批准，即可成為本會會員。

2. 入會達兩個學年且一次性繳交三個學年的會費者，即成為永久會員。
3. 在具備完整會員會籍、權利及資格下，在英國完成最少一個為期不少於三學年之全職學生課程及已繳交或追加繳交至三個學年的會費者，即成為永久會員。
4. 本會可邀請傑出人士為榮譽會長、榮譽顧問及顧問，推進會務發展，但該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

第五條 會員權利

本會會員享有法定之各項權利，如：

- 1) 出席會員大會並就各種事項進行表決；
- 2) 選舉權及按照本章程第十二條第3款之規定下的被選舉權；
- 3) 參加和被執行委員會安排協助組織本會所舉辦之各項活動；
- 4) 向本會公務提出批評和建議；
- 5) 退會權。

第六條 會員義務

本會會員得遵守下列之各項義務：

- 1) 遵守本會章程及各項規章及規則，服從會員大會及執行委員會之決議；
- 2) 維護本會聲譽及權益；
- 3) 積極參與及支持會務工作及活動；
- 4) 按時繳交由執行委員會所訂定之會費。

第七條 會員資格之中止及喪失

1. 會員自願退會者，須以書面形式向執行委員會申請。
2. 凡拖欠會費超過兩個學年者，其會員權利將自動中止；對於能否保持有關會員之會籍，經執行委員會作出決定，並提請會員大會表決通過或否決。
3. 違反本會章程、規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，執行委員會可暫停其會員權利不多於一個學年或開除會籍。但開除會籍須提請會員大會表決通過或否決。

第四章 組織架構

第八條 本會組織

1. 本會之組織為：

- a) 會員大會；
- b) 執行委員會；
- c) 監事會。

2. 上述各組織人員之職務，不得同時兼任，每屆之任期為一年，從每年之九月一日起至下一年的八月三十一日止。可最多經過選舉連任三屆，由會員大會從具有被選舉權之會員中選出。

第九條 會員大會

1. 會員大會是本會最終權力機關，由全體會員所組成。
2. 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，若干位副主席及一位秘書。
3. 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席缺席，則由副主席依排名次序接管。

第十條 會員大會職責

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

- 1) 制定和修改本會章程；
- 2) 選舉和按照本章程第十一條第7款之規定下罷免本會各機關成員之職務；
- 3) 審議及通過執行委員會和監事會在每學年所提交之年度工作報告，財務報告及意見書；
- 4) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上按照本章程第十一條第6款之規定具最終決策權。

第十一條 會員大會會議

1. 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少推前八日以掛號信方式為之、或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
2. 特別會員大會得由執行委員會、監事會或不少於三分之一成員請求召開，但必須以書面說明召開大會的目的及欲討論之事項。
3. 經第一次召集，應最少有一半具完整資格的會員出席，會員大會方可召開及決議。
4. 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會待半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行對一般決議的討論和表決。

5. 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

6. 修改本章程或開除會員會籍的決議須經執行委員會通過後向大會提案，且須有百分之四十具完整資格的會員出席會員大會，再經出席大會會員的四分之三贊同票表決通過。

7. 罷免應屆機關成員之職務，須有百分之八十具完整資格的會員出席會員大會及須由出席大會會員的四分之三贊同票表決通過。

8. 解散法人或延長法人存續期的決議須獲全體具完整會員資格的會員的四分之三贊同票表決通過。

9. 會員大會之權限同時包括對資產負債表之通過及社團針對執行委員會或監事會成員在執行職務時所作出之事實而向該成員提起訴訟時所需之許可。

第十二條 執行委員會

1. 執行委員會為會員大會閉會期間之最高執行及決策機關，並應完全向會員大會負責。

2. 執行委員會總人數為單數，由主席一人、財務秘書一人、內務秘書一人加上另外不少於兩位之成員組成。

3. 執行委員必須經由會員大會於分別在選舉前一學年及在選舉的該學年都具備英國全職學生身份的會員中選舉產生。

4. 執行委員會必須是由直接的，公平的，平等的，開放的及無記名投票方式進行選舉產出。

5. 如任何委員被會員大會罷免，補選須在二十一內進行。

第十三條 執行委員會之職責

執行委員會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1) 執行會員大會之決議及開展本會的會務工作及組織可適合最多會員之活動；

2) 負責任地為各項活動決定資金的投入；

3) 委任發言人，代表本會對外發言；

4) 維護本章程及舉辦之活動須直接或間接體現本會宗旨；

5) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

6) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

7) 審批入會申請及制定會員之會費；

8) 要求召開會員大會；

9) 行使本章程第七條第2、3款之處分權；

10) 通過邀請社會人士為榮譽會長、榮譽顧問及顧問。

第十四條 執行委員會會議

1. 執行委員會會議定期召開，會期由執行委員會按會務之需要自行訂定；可由執行委員會主席召集或應三分之一以上之委員召開特別會議。

2. 執行委員會會議須有過半數之委員出席方可決議，但應作為一個一體性的機構運作及進行協商和共同決議。

3. 採取簡單多數票通過的方式是一個須要經由主席及內務秘書確認不能再透過商議解決所有委員的分歧後才能採取的最後選擇，且須將票數以記名形式記於會議紀錄中，在票數相等時，主席除本身之票外，還可加投決定性一票。

第十五條 本會責任之承擔

1. 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，由兩位執行委員聯名簽署方為有效，其中一人必須為主席或其代理人，但一般之文書交收則只需任何一位委員簽署。

2. 只有主席或經執行委員會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第十六條 監事會

1. 監事會最少由三人組成及設一位監事長且總人數為單數。

2. 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及執行委員會之工作，對本會財產及賬目進行稽核及對執行委員會之報告提供意見，就其監察活動編制年度報告。

3. 監事會成員可列席執行委員會會議或監察會議紀錄，但無決議投票權。

第十七條 選舉

1. 所有選舉須被一份經過會員大會通過的選舉規則約束。

2. 從執行委員會成員中設立一位選舉委員負責主持選舉。

3. 選舉委員要確保沒有任何候選人可以在不經過選舉下直接當選；在多於一名候選人的情況中要確保所有候選人在自由及公平機會的前提下發言及回應問題。

4. 只有具備完整會員會籍、資格及權利的會員才具備投票權及需在不記名方式下投票。

第十八條 財政來源

1. 本會的收入包括會員之會費、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益、贊助及資助。

2. 會員每學年需繳交由執行委員會訂立之會費。永久會員、榮譽會長、榮譽顧問及顧問無需繳交會費。

3. 每年繳交之學年會費有效期至該學年七月三十一日。

4. 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十九條 支出

1. 本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經由執行委員會通過確認，並由本會之收入所負擔。

2. 財務秘書須妥善準備賬簿及可以向大會真實及客觀地解釋當中交易。

第二十條 章程之解釋權

1. 執行委員會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

2. 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經執行委員會建議，交由會員大會通過進行修改。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,594.00)
(Custo desta publicação \$ 4 594,00)

海島公證署
CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

威豪體育會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

威豪體育會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為“威豪體育會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣及發揚各項體育運動。

第三條

會址

本會會址設於澳門黑沙環第六街7-9號永昌工業大廈地下，經理事會通過可遷往本澳任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年五月十三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,644.00)

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

第一公證署

證明

澳門濠景釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號91/2014。

澳門濠景釣魚會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年五月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署

證明

澳門龍運體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號92/2014。

澳門龍運體育會

之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓I座。

二零一四年五月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署

證明

中國澳門文化藝術交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號93/2014。

中國澳門文化藝術交流促進會之修改章程

第四章

第十三條——理事會由會員大會選舉組成，理事會由三人或以上之單數成員組成，其中一人為主席，理事會的職權是：

- (一) 維持不變；
- (二) 維持不變；
- (三) 維持不變；
- (四) 維持不變；
- (五) 維持不變；
- (六) 維持不變；

第六章

第二十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年五月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

第一公證署

證明

世界不動產聯盟中國澳門分會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號94/2014。

世界不動產聯盟中國澳門分會

之修改章程

第四條——本會的宗旨是：

——熱愛祖國、熱愛澳門；

——維護會員在世界範圍內的職業利益；

——提供進入國際房地產市場和獲得商業機會的直接途徑；

——為同業開拓市場、尋找新的投資發展空間、推動本地社會經濟穩步發展；

——通過知識、資訊和商機共用提高房地產行業的參與者活動品質和效率；

——協助不同國家之間的房地產專業人士的文化和培訓交流。

為了實現上述宗旨，本會特別從事於：

——組織公共活動、推介活動、會議和研討會、出版刊物；

——維護與本會的目標和活動相關或者潛在相關的任何金融、商業等合作夥伴的支持；

——為會員或者其它機構開展任何直接或間接相關的研究、調查或調研、或者提供服務、推介商品；

——總之，採取任何支援或促進以上事務實現的行動。

本會以世界不動產聯盟分配的地理區域的代表身份，有權力批准第六條規定的各種類別加入聯盟。

提高不動產行業會員數量是本會的義務。

本會有權依據世界不動產聯盟會員大會的規定以世界不動產聯盟的名義收取會費。

第六條——本會包括以下會員類別：

——主要會員：從事房地產行業、為房地產行業提供服務、或與房地產相關的工商金融僱主團體；

——常規會員：從事房地產及相關行業的僱主或其授權的合法代表。

——名譽會員：對本會有卓越貢獻的僱主或其授權的合法代表人。

二零一四年五月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$861.00)

(Custo desta publicação \$ 861,00)

第一公證署

證明

澳門合利體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號97/2014。

澳門合利體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓I座。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署

證明

澳門新一代桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號98/2014。

澳門新一代桌球會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓A-D室。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署

證明

澳門妙手桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號99/2014。

澳門妙手桌球會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓1座。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門勁步保齡球會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號96/2014。

澳門勁步保齡球會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門興盛體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號101/2014。

澳門興盛體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門至尊冰上曲棍球會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號100/2014。

澳門至尊冰上曲棍球會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門建行體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號95/2014。

澳門建行體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓1座。

二零一四年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門安信體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號102/2014。

澳門安信體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一四年五月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署**證明****澳門金鳳凰體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號103/2014。

澳門金鳳凰體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年五月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

港澳學人聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年五月八日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為145號。該修改章程文本如下：

1. 第一條——本會定名為“澳門學人發展協會”，葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento dos Estudiosos de Macau”，葡文簡稱為“ADEM”。

2. 第四條——本會會址設於澳門殷皇子大馬路43-53號A澳門廣場7樓T9室，經理事會決議可更改。

3. 第五條——於澳門特別行政區工作、定居或在正規高等院校就讀，有一定專業技能、管理才能或研究水準，年齡介於21至45周歲之間，擁護本章程，遞交申請並交納會費者，經理事會批准，即可入會。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門版畫研究中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為150號。該修改章程文本如下：

第一條第四款：本會會址為澳門美珊枝街32號地下。

二零一四年五月九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

全港大學澳門學生聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年五月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為152號。該修改章程文本如下：

第一章第三條——本會地址：澳門羅神父街44號幸福閣B座14樓P。

二零一四年五月十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
BANCO WENG HANG, S.A., MACAU
資產負債表於二零一三年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	394,883,495		394,883,495
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	427,701,867		427,701,867
VALORES A COBRAR 應收賬項	544,861,076		544,861,076
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	41,918,643		41,918,643
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在本地之其他信用機構活期存款	382,414,851		382,414,851
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	19,514,721,236	1,632,550	19,513,088,686
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	4,187,185,686		4,187,185,686
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在本地信用機構之通知及定期存款	4,098,105,278		4,098,105,278
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	1,155,969,858	-	1,155,969,858
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	4,176,226		4,176,226
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	35,546,458		35,546,458
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	17,479,810		17,479,810
IMÓVEIS 不動產	531,841,048	31,433,201	500,407,847
EQUIPAMENTO 設備	156,947,062	115,636,950	41,310,112
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	94,795,777		94,795,777
TOTALIS	31,588,548,371	148,702,701	31,439,845,670
總額			

		澳門幣 MOP	
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	12,389,896,806		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款			
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	13,547,943,620		
DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO 公共機構存款	946,827,623	26,884,668,049	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	344,377		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金			
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,468,663,673		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款			
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	111,092,233		
CREDORES 債權人	67,087,973		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	77,676,947	1,724,865,203	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		249,829,452	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		8,290,551	
CAPITAL 股本	120,000,000		
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備			
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	349,640,677		
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	350,895,173	940,535,850	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,296,851,268		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	334,805,297	1,631,656,565	
TOTAIS 總額		31,439,845,670	

* 附註：其他儲備包含澳門幣166,695,173元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣22,731,162）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 166 695 173 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 22 731 162 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	7,115,221,804
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	68,471,337
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	33,660,436,994
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	173,654,019
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	58,128,975
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	48,704,595
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,128,504,239
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,125,183,617
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	529,691,515

二零一三年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	228,660,371	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	649,879,731
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	106,120,585
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	265,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	24,241,956
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	114,922,945	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	57,131,734
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	43,006,354	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	29,897,260
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,130,381	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	54,224,788
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	9,030,256		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	34,400,356		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	62,223,508		
IMPOSTOS 稅項	964,034		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	869,616		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	18,573,521		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	285,341		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	407,164,371		
TOTAIS 總額	921,496,054	TOTAIS 總額	921,496,054

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	407,164,371
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	2,775,069	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	671,036
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	48,608,810	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	2,775,069
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	24,421,300		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	334,805,297		
TOTAIS 總額	410,610,476	TOTAIS 總額	410,610,476

董事兼總經理
O Director e Gerente-Geral,
李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
盧保康
Lou Pou Hong

財務參與目錄
二零一三年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2013

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	4,731,561	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	12,305,880	10.50%
TOTAIS 合計		17,037,441	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

澳門永亨銀行股份有限公司**BANCO WENG HANG, S.A., MACAU****主要股東之名單：**

永亨銀行有限公司
於香港註冊

Lista dos accionistas qualificados :

Wing Hang Bank Ltd.
Constituída em Hong Kong

本公司主要組織：**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:****董事會**

馮鈺斌先生	主席
王家華先生	董事
馮鈺聲先生	董事
何志偉先生	董事
李德濂先生	董事
阮少智先生	董事
黃循球先生	董事
陳恒和先生	董事

Conselho de Administração

Sr. Fung Yuk-Bun Patrick, presidente
Sr. Frank John Wang, administrador
Sr. Fung Yuk-Sing Michael, administrador
Sr. Ho Louis Chi-Wai, administrador
Sr. Lee Tak-Lim, administrador
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, administrador
Sr. Wong Chun-Kau Stephen, administrador
Sr. Chan Han-Wo, administrador

監事會

羅蕙貞小姐	主席
謝孝衍先生	監事
梁超華先生	監事

Conselho Fiscal

Sr.^a Lo Wai-Ching Maggie, presidente
Sr. Tse Hau-Yin, membro
Sr. Leung Chiu-Wah, membro

股東會委員會

李德濂先生	主席
馮鈺聲先生	副主席
阮少智先生	秘書
王家華先生	委員

Assembleia Geral

Sr. Lee Tak-Lim, presidente
Sr. Fung Yuk-Sing Michael, vice-presidente
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, secretário
Sr. Frank John Wang, membro

業務報告之概要

由於博彩業及旅遊業持續興旺，澳門經濟保持強勁增長。澳門本地生產總值於二零一三年實質增長11.9%。由此帶動下，本行業績於二零一三年錄得創紀錄之溢利，並於各業務均取得理想之增長。股東應佔溢利達澳門幣三億三千五百萬元，較二零一二年之澳門幣二億四千一百萬元急增39.0%。總資產為澳門幣三百一十四億四千萬元，股東資金為澳門幣二十五億七千二百萬元，與二零一二年比較，分別增加21.1%及21.2%。平均資產回報率及平均股東資金回報率分別為1.2%及14.3%。

業務方面，本行在客戶存款及貸款兩方面同樣錄得理想增長。本行經成功推出多項宣傳活動以推廣新儲蓄產品，使本行年內之存款增長15.4%至澳門幣二百六十九億元。而客戶貸款總額更錄得14.3%的增長至澳門幣一百九十五億元。貸存比率維持在72.6%之相對健康水平。貸款需求廣泛來自各行各業，包括住宅按揭、批發及零售貿易、企業融資、汽車及消費借貸。受惠於人民幣國際化之進程及人民幣出入口貿易結算之發展，本行於相關的貿易融資業務繼續獲得顯著增長。而雖然樓市交投有所回落，本行仍推出一系列嶄新及全面貸款產品組合，努力滿足客戶對樓宇按揭貸款的各項需求，因此按揭業務仍錄得理想增長。本地就業市場蓬勃及家庭收入上升，本行把握居民對消費品殷切需求的商機，成功推出多款深受客戶歡迎的汽車及私人貸款計劃，使該等貸款增長50%。本行資產質素持續穩健，主要受惠於澳門穩健之經濟根基，以及有效之信貸風險監管政策。於二零一三年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在相對較低的0.13%。

非利息收入方面，受惠於香港股票市場去年氣氛轉好，令股票成交變為活躍，本行證券收入錄得16.1%之增長。本行計劃於2014年進一步提升網上及手機證券交易之功能，致力提升客戶使用本行服務之體驗。信用卡業務亦錄得15.5%的增長。本行於年度內推出數款廣受歡迎的主題信用卡，令總發卡量錄得22%之增長。本行極其重視客戶交易保安問題。因此已提早於2013年內逐步為所有客戶完成替換櫃員機晶片卡，較相關監管機構及合作夥伴之要求為早，為客戶帶來之不便減至最低。

樓市方面，在經濟快速增長以及低息環境下，物業價格於年內不斷攀升。其中寫字樓及工業樓宇因不受由2012年開始實施的買家印花稅所影響，在需求遠超供應下升幅更為顯著。但與此同時，住宅樓宇的交投量卻有明顯萎縮。由年中生效的樓花法及中介法對在建樓宇的銷售及中介人的業務進行規範，市場、發展商及中介人因需時適應新法的規定而間接影響交投。而環顧最近開售的大型樓盤，在經濟暢旺及未來數年將有大型酒店項目落成的預期下定價進取。這將對二手樓宇的價格起牽引作用。

本行現有總行及分行數目為十三間。位於筷子基之新分行已於二零一四年一月開業。截至二零一三年十二月底，澳門永亨銀行共聘用四百七十七名員工，而永亨集團則共聘用三千四百四十六名員工。

母公司香港永亨銀行於二零零七年於國內成立全資附屬之永亨銀行（中國）有限公司，於深圳設立總部，提供全面人民幣服務。永亨中國繼續鞏固其於珠江三角洲地區之分行網絡，去年10月於廣州海珠區開設一間新支行，使集團於中國設有之分/支行網絡擴展至15間。如上述所載本行於人民幣出入口貿易結算業務獲得理想增長，本行將繼續借助中國/香港/澳門之平台拓展跨境貿易商機。

本行作為一家基礎穩固並紮根於澳門之金融機構，一向對履行企業社會責任具強烈之使命感，並竭力確保其為銀行日常運作之一部份。透過本行專責的企業社會責任委員會和屬下的工作團隊，負責執行及推動有關的工作和目標，積極履行其管治、環境保護和社會責任。於2013年，本行的義工服務隊隊員人數為97人，總服務時數達1,704小時，成效令人滿意。本行是澳門奧比斯及澳門明愛最活躍合作伙伴之一，以支持兩間機構履行扶助社會弱勢社群之使命。除了推出奧比斯及明愛慈善信用卡，並將每項簽賬之0.3%金額撥捐澳門奧比斯及明愛外，亦捐助及協助他們舉辦各類慈善活動。2013年，本行從不同途徑為奧比斯及明愛籌得善款合共約澳門幣108萬。另外，本行於2012年及2013年均與樂施會合作，參與「樂施米義賣大行動」。每次義賣行動均大受市民支持，並籌得驕人的善款數字。展望將來，本行將繼續投放資源和努力於社區，為創建和諧共融的社區貢獻綿力。

展望未來，經營環境於二零一四年仍然充滿挑戰。由於美國聯儲局繼續縮減其量化寬鬆政策，資金流出之風險有所增加。而中國市場流動資金緊絀加上澳門與內地之息差帶動貸款需求，這勢將令於澳門境外使用之貸款比率由2013年底佔銀行業整體貸款超過50%之水平進一步提高，進而令本地的流動性及資金成本更為緊張。另一方面，澳門經濟於2014年在預期旅客人數將繼續增長下當維持相對平穩的增長。而正在規劃的粵澳新通道及預計於2016年落成的港珠澳大橋，均對澳門未來旅遊業的發展起到積極作用。

最後，本人藉此機會，對全體同事的努力不懈表示由衷的謝意。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。

Síntese do relatório das actividades

O crescimento económico de Macau manteve-se forte em resultado da contínua prosperidade das indústrias do jogo e turismo. O Produto Interno Bruto real em Macau cresceu 11,9% em 2013. Em consequência, o nosso Banco registou um resultado recorde em 2013 com crescimento satisfatório nas diferentes actividades. O lucro atribuído aos accionistas aumentou 39,0% para 335 milhões de Patacas, comparado com o valor de 241 milhões de Patacas em 2012. Os activos totais aumentaram para 31.440 milhões de Patacas, um aumento de 21,1% comparado com 2012, enquanto o fundo dos accionistas atingiu 2.572 milhões de Patacas, representando um crescimento de 21,2%. As rentabilidades médias nos activos e no fundo dos accionistas foram 1,2% e 14,3%, respectivamente.

No que concerne aos resultados, o Banco registou um crescimento satisfatório em depósitos de clientes e empréstimos. O Banco realizou várias actividades de publicidade para promover novos produtos de depósitos, fazendo com que os depósitos no nosso Banco tenham aumentado em 15,4% para 26,9 mil milhões de Patacas. Além disso, os empréstimos aos clientes cresceram 14,3% para 19,5 mil milhões de Patacas. A proporção empréstimos — depósitos foi mantida a um sólido nível de 72,6%. Os pedidos de empréstimos vieram de diversos sectores da sociedade, incluindo a hipoteca da habitação, o comércio por grosso e a retalho, o financiamento empresarial e o empréstimo para automóveis e consumo. Beneficiando da internacionalização do Renminbi e a promoção da liquidação comercial em Renminbi, o Banco continuou a alcançar um crescimento notável nas actividades relativas ao financiamento comercial. Quanto à hipoteca e aos empréstimos no sector de imóveis, o Banco iniciou uma série de novas carteiras compreensivas de produtos de empréstimo, atendendo às diferentes necessidades financeiras dos clientes. Assim, apesar da queda das transacções e do investimento no sector imobiliário, o Banco registou ainda um crescimento satisfatório nas actividades de hipoteca. Além disso, devido às necessidades crescentes dos bens de consumo, o Banco aproveitou o robusto mercado de trabalho e maior rendimento familiar para o bem sucedido lançamento de diversos produtos de financiamento automóvel e de consumo. Em resultado, os empréstimos deste sector de negócio registaram um crescimento de 50%. A qualidade dos activos do Banco mantém-se sólida devido principalmente à estabilidade da economia de Macau e às políticas eficazes de controlo dos riscos de crédito. No final de 2013, a proporção de empréstimos malparados para o total de empréstimos manteve-se a um nível relativamente baixo de 0,13%.

No que respeita a rendimentos sem incidência de juros, beneficiando da melhoria do mercado de acções de Hong Kong, as transacções de acções tornaram-se mais activas. Em resultado, o rendimento do Banco relacionado com a corretagem de títulos aumentou 16,1%. O Banco planeia melhorar, em 2014, a sua plataforma de transacção de títulos *on-line* e telemóvel, a fim de otimizar a experiência dos usuários. Além disso, as actividades relativas aos cartões de crédito evidenciaram também um crescimento de 15,5%. Em 2013, o Banco lançou diversos bem-aceites cartões de crédito temáticos, tendo aumentado o volume total de cartões emitidos em 22%. O Banco presta muita atenção à segurança de transacções dos clientes. Por isso, emitimos novos cartões ATM com *chip* para os nossos clientes em 2013, antes dos prazos estabelecidos pelas autoridades competentes e parceiros de negócio, a fim de reduzir ao mínimo os incómodos aos clientes.

A combinação do rápido crescimento económico e baixas taxas de juro continuou a fazer subir o preço dos imóveis durante o ano. O preço dos escritórios e prédios industriais, uma vez que não é sujeito ao imposto de selo ao comprador introduzido em 2012, teve um aumento ainda mais notável devido à grande demanda no mercado. Ao mesmo tempo, houve um declínio significativo das transacções das propriedades para habitação. Duas novas leis, relativas à pré-venda da propriedade e à actividade de mediação imobiliária, entraram em vigor em 2013, a fim de regular as actividades da venda e mediação de edifícios em construção. Em consequência, as transacções foram indirectamente influenciadas pelo facto de que o mercado, os desenvolvedores e os mediadores imobiliários precisaram de tempo para se adaptar às novas disposições legais. Na perspectiva do crescimento vigoroso económico e da conclusão de vários projectos de hotéis de grande escala nos próximos anos, as propriedades recentemente colocadas à venda de alguns grandes projectos residenciais foram precificadas de forma agressiva, o que vai exercer uma pressão ascendente nos preços do mercado de segunda mão.

Até ao momento, o Banco tem 13 agências, sendo que a agência em Fai Chi Kei se abriu em Janeiro de 2014. Até ao final de Dezembro de 2013, o Banco empregava 477 empregados em Macau, enquanto o Grupo empregava um total de 3.446 empregados.

A empresa-mãe, o *Wing Hang Bank, Hong Kong*, estabeleceu na China uma subsidiária totalmente detida, o *Wing Hang Bank (China) Limited* («WHBCL») em 2007. Com a sede em Shenzhen, o WHBCL oferece uma gama completa de serviços em Renminbi na China. Em 2013, o WHBCL continuou a reforçar a sua rede de agências na região do delta do Rio das Pérolas e abriu, em Outubro, uma nova agência no Distrito de Haizhu da cidade de Cantão. Assim, a rede do Grupo na China acabou por ter um total de 15 agências. Como foi mencionado acima, o Banco teve crescimento satisfatório no que respeita às actividades da liquidação comercial em Renminbi e vai continuar a explorar comércio transfronteiriço através da plataforma China/Hong Kong/Macau.

Sendo uma instituição financeira bem estabelecida com uma longa história em Macau, o Banco tem um enorme empenho em desenvolver uma responsabilidade social colectiva («RSC») e assegurar que isso é parte da nossa operação diária. A nossa dedicada Comissão RSC e as suas equipas de apoio são responsáveis pela promoção, apoio e implementação de actividades RSC e por alcançar os nossos objectivos em responsabilidades de governação, ambiental e comunitária. Em 2013, 97 voluntários da nossa Equipa de Serviço Social dedicou 1.704 horas a serviços comunitários, tendo alcançado bons resultados. O Banco é um dos parceiros mais activos da ORBIS e da CARITAS de Macau para apoiar a missão das duas organizações na assistência aos menos favorecidos da sociedade. Além de emitir cartões de crédito de caridade da ORBIS e CARITAS e da doação de 0,3% dos gastos em cada transacção à ORBIS e Caritas de Macau, o Banco patrocinou e apoiou a realização de várias actividades de caridade das duas organizações. Durante o ano, o Banco arrecadou, via diferentes canais, cerca de 1,08 milhões de Patacas para a ORBIS e a CARITAS de Macau. Ademais, em 2012 e 2013, o Banco cooperou com a *Oxfam Hong Kong* e participou na «*Oxfam Rice Selling*» em Macau. A actividade foi bem recebida pela comunidade e arrecadou doações significativas. Olhando para o futuro, o Banco vai continuar a prestar recursos e esforços em serviços comunitários, a fim de contribuir para a construção de uma sociedade harmoniosa.

Olhando para o futuro, o ambiente de operação mantém-se cheio de desafios em 2014. Devido à redução das políticas de alívio quantitativo da Federal Reserve dos EUA, aumentar-se-á o risco da fuga de capital. Além disso, as condições de liquidez apertadas da China e o aumento da demanda de empréstimos devido à diferença de taxas de juro entre a China e Macau vão elevar ainda mais a proporção de empréstimos para uso fora de Macau para o total de empréstimos do sector bancário, a qual já ultrapassou 50% no final de 2013. Isto vai apertar ainda mais a liquidez local e elevar o custo dos fundos. Por outro lado, prevê-se que a economia de Macau vá crescer de forma estável em 2014, beneficiando do crescimento contínuo do número de visitantes. O recém-planejado novo portão da fronteira Zhuhai-Macau e a conclusão da obra da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau em 2016 vão estimular favoravelmente o desenvolvimento do sector turístico de Macau no futuro.

Em fim, eu gostaria de aproveitar essa oportunidade para agradecer a todos os colegas do Banco pelos esforços e dedicação. Em representação do Conselho de Administração, queria também agradecer aos clientes pelo seu contínuo apoio e confiança.

外部核數師意見書之概要

致 永亨銀行股份有限公司各股東

(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永亨銀行股份有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年三月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年三月二十一日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os accionistas do Banco Weng Hang, S.A.

(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Março de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG.

Macau, 21 de Março de 2014.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一三年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席
羅蕙貞 謹啟

二零一四年三月二十一日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2013, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2013, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Lo Wai Ching Maggie.

Macau, 21 de Março de 2014.

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)

澳門華人銀行股份有限公司

BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicação ao abrigo do Artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一三年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	22,087,681.30		22,087,681.30
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	17,709,934.52		17,709,934.52
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	20,058,478.33		20,058,478.33
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	84,063,451.29		84,063,451.29
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	2,549.50		2,549.50
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	329,598,973.26		329,598,973.26
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	30,000,000.00		30,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	20,600,000.00		20,600,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	83,345,748.38		83,345,748.38
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	8,142,892.61		8,142,892.61
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	87,299,861.72	834,597.31	86,465,264.41
EQUIPAMENTO 設備	23,837,967.55	18,012,359.59	5,825,607.96
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,228,539.06		4,228,539.06
TOTAIS 總額	730,976,077.52	18,846,956.90	712,129,120.62

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	87,606,676.00	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	250,065,708.18	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	804.67	337,673,188.85
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,844,222.43	
CREDORES 債權人	8,986,842.14	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	489,682.00	15,320,746.57
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,269,802.33
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		539,015.00
CAPITAL 股本	260,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	13,375,020.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	39,601,792.23	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	3,003,985.00	315,980,797.23
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	30,688,271.39	
RESULTADO DO EXERCÍCIOS 本年營業結果	9,657,299.25	40,345,570.64
TOTAIS 總額		712,129,120.62

備註：“其他儲備”項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-AMCM號公告規定而增撥之各項風險備用金，金額為澳門幣3,003,985元。

Nota: A rubrica «Outras Reservas» está incluído um valor de MOP 3.003.985,00 de provisões genéricas adicionais constituídas em cumprimento das regras do Aviso n.º 18/93-AMCM.

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	637,647,785.83
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	16,873,806.60
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	5,419,163.60
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承對匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,129,777.75

二零一三年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,660,855.72	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	17,020,544.74
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,809,205.10
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	264,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,743,771.24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	12,374,700.98	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	5,936,340.96
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	789,889.73
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	4,799,850.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,425,284.32	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,475,276.00	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	23,115.23		
IMPOSTOS 稅項	420,542.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	29,586.70		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,917,868.32		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	4,508,372.50		
TOTAL 總額	32,099,601.77	TOTAL 總額	32,099,601.77

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
	金額	貸方	金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	4,508,372.50
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	49,926.75
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	5,280,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	181,000.00	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	9,657,299.25		
TOTAL	9,838,299.25	TOTAL	9,838,299.25
總額		總額	

行政委員會之委員
O Administrador,
Chan Tat Kong

會計負責人
O Chefe da Contabilidade,
Lio Kuok Keong

二零一四年三月二十六日於澳門

Macau, aos 26 de Março de 2014.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製

Nota: O balanço anual e a demonstração de resultados do exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東

Winwise Holdings Ltd. (於香港成立)

Discovery Planet Ltd. (於香港成立)

公司機構據位人

股東大會

主席：Albert Saychuan Cheok

秘書：侯達光

監事會

主席：陳念良

成員：崔世昌

梁乃洲

董事局

董事長：李聯偉

董事：陳達港

吳大釗

Abucay, Lucas Jr. L. (於2013年8月13日委任)

鄭世滄

馬志文 (於2013年7月1日辭任)

執行委員會

主席：陳達港

委員：李聯偉

馬志文 (於2013年2月1日辭任)

鄭世滄

吳大釗 (於2013年2月1日委任為李聯偉交替委員)

二零一四年三月二十六日於澳門

Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Accionistas qualificados:

Winwise Holdings Ltd. (constituída em Hong Kong)

Discovery Planet Ltd. (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral

Presidente : Albert Saychuan Cheok

Secretário : Hau Tat Kwong, Andrew

Conselho Fiscal

Presidente : Chan Nim Leung, Leon

Vogal : Chui Sai Cheong

Leung Nai Chau, Jesse

Conselho de Administração

Presidente : Lee Luen Wai, John

Administrador : Chan Tat Kong

Ng Tai Chiu, David

Abucay, Lucas Jr. L. (Nomeação em 13 de Agosto de 2013)

Cheng Sai Chong

Ma Chi Man (Resignação em 1 de Julho de 2013)

Comissão Executiva

Presidente : Chan Tat Kong

Vogal : Lee Luen Wai, John

Ma Chi Man (Resignação em 1 de Fevereiro de 2013)

Cheng Sai Chong

Ng Tai Chiu, David (Nomeação alternante membro do comité de Lee Luen Wai, John em 1 de Fevereiro de 2013)

Macau, aos 26 de Março de 2014.

業務報告之概要

(截至二零一三年十二月三十一日)

在2013年1月10日，控股公司向本行增資八千萬澳門幣，用以支持本行業務持續增長及銀行的繼續發展，基於這次注資及本行在業務拓展上的不斷努力，截至2013年12月底，本行在貸款及存款兩方面都錄得顯著增長。存款總額為澳門幣3億3千7百6拾7萬元，與2012年同期相比，增加了7仟4百零2萬元，增幅為28.07%；貸款總額為3億2仟9百6拾萬元，增加了1仟8百4拾9萬元，增幅為5.94%。因此，淨利息收益達澳門幣1仟3百3拾6萬元，增加了澳門幣4百零9萬元，增幅為44.26%。然而，非利息收入為澳門幣1仟5百零7萬元，與去年同期相比，減少了澳門幣7拾萬元，跌幅為4.44%。在另一方面，總開支按年上升了澳門幣3拾2萬元，達到2仟3百9拾3萬元。總體而言，與2012年的淨利潤1仟零2拾4萬元比較，2013年銀行獲得了淨利潤為9百6拾6萬元。另一方面，本行的信貸質量不斷優化，各項貸款組合都沒有出現不良貸款。在最近幾年，銀行推出的各項存款和貸款產品，都獲得令人滿意的結果。本行於年內還修訂和完善了業務持續計劃，信用和貸款程式指南，住宅按揭貸款手續，流動性風險指南，個人貸款指南，堅持良好企業管理的原則，符合銀行穩健經營的政策以及金融管理局的規定。

2013年，美國開始逐漸收緊近年來其寬鬆的貨幣政策，導致了我們對本地經濟或其他經濟體，尤其是新興市場各項資金回收風險的擔憂。2013年美國長期利率上升，這一趨勢將會於2014年持續。

在歐元區，及時的措施防止了重大風險，保持著金融市場穩定，雖然經濟增長仍然受到信貸瓶頸的制約。預期在2014年，歐元地區有望進一步走出衰退。

2013年，中國的經濟增長率為7.7%，略低於預期，達到14年來的低點。儘管一些經濟學家仍然預測，未來一年中國經濟增長放緩，及相信中國會受到調整經濟增長模式的短期震盪。

展望2014年，先進的經濟體將取代新興市場，成為更能推動全球經濟增長的動力。2013年10月初，國際貨幣基金組織（IMF）發布的全球經濟增長從2013年的2.9%，推測2014年為3.6%。除此之外，經濟合作與發展組織（OECD）也預計2014年全球經濟增長為3.6%。

儘管全球經濟預測2014年的增長緩慢，澳門經濟卻繼續預計將會有雙位數的增長。據經濟學人智庫（EIU）的最新報告顯示，澳門經濟在2014年將出現11.75%的平均增長率。本行由於母公司的支持及資本金的增加，本行將繼續開發新的產品和服務，以滿足客戶不斷變化的金融需求。我們將繼續完善公司管理和風險管理政策，應對經營環境的變化，加強自動化系統功能，員工業務知識的發展，改進業務操作流程及提高對客戶服務的能力。

我們要感謝廣大客戶一直以來的支持，感謝我們管理層的領導以及我們全體員工的辛勤工作和奉獻精神，2013年我們才能取得這樣的業績。

李聯偉
董事會主席

二零一四年三月二十六日

Síntese do relatório de actividade a 31 de Dezembro de 2013

Em 10 de Janeiro de 2013, a empresa controle acionário realizou um aumento de capital no valor de 80 milhões de Patacas no nosso Banco, com vista a apoiar o aumento contínuo das actividades e o desenvolvimento do nosso Banco. Graças a este aumento de capital e aos esforços no desenvolvimento das actividades, o nosso Banco registou, até ao final de Dezembro de 2013, um crescimento notável quanto ao crédito e aos depósitos. O valor total dos depósitos cifrou-se em trezentos e trinta e sete milhões seiscentas e setenta mil Patacas, um aumento de setenta e quatro milhões e vinte mil Patacas em comparação com o mesmo período de 2012, o que representou um crescimento de 28,07%. O valor total do crédito foi de trezentos e vinte e nove milhões e seiscentas mil Patacas, um aumento de dezoito milhões e quatrocentas e noventa mil Patacas, representando um crescimento de 5,94%. Em consequência, a margem financeira atingiu treze milhões e trezentas e sessenta mil Patacas, um aumento de quatro milhões e noventa mil Patacas, o que representou um crescimento de 44,26%. Porém, a margem complementar cifrou-se em quinze milhões e setenta mil Patacas, um decréscimo de setecentas mil Patacas em comparação com o mesmo período do ano anterior, o que representou uma descida de 4,44%. Por outro lado, em comparação com 2012, a despesa total anual aumentou trezentos e vinte mil Patacas para vinte e três milhões, novecentas e trinta mil Patacas. O nosso Banco obteve um lucro líquido de nove milhões e seiscentas e sessenta mil Patacas em 2013, comparado com o valor total de dez milhões, duzentas e quarenta mil Patacas de 2012. Além disso, a qualidade do crédito do nosso Banco tem melhorado constantemente não se tendo registado empréstimos em incumprimento nas diferentes carteiras de crédito. Nos últimos anos, o nosso Banco tem fornecido diversos produtos de depósitos e de empréstimo, todos com bom desempenho. Em 2013, o nosso Banco também procedeu à revisão e ao aperfeiçoamento do plano de continuação das actividades, das orientações para os procedimentos de crédito e empréstimo, dos trâmites de hipoteca e empréstimo para habitação, das orientações para os riscos da liquidez e das orientações para o empréstimo individual. O Banco persistiu nos princípios para a boa administração da empresa e respeitou as políticas para a operação estável do banco e as exigências da Autoridade Monetária de Macau.

Em 2013, os Estados Unidos começaram a apertar gradualmente a sua política monetária, o que nos causou preocupação quanto ao risco da recuperação dos fundos na economia local e em outras economias, especialmente nos mercados emergentes. As taxas de juro a longo prazo dos EUA subiram em 2013 e esta tendência poderá continuar em 2014.

As medidas oportunas da Zona Euro evitaram o acontecimento de grandes riscos e mantiveram a estabilidade do mercado financeiro, embora o crescimento económico ainda esteja restringido pelo aperto do crédito. Prevê-se que em 2014 a Zona Euro saia gradualmente da recessão.

Em 2013, a taxa do crescimento económico da China foi de 7,7%, sendo inferior à previsão anterior e a mais baixa de há 14 anos. Alguns economistas prevêem ainda o abrandamento do crescimento económico da China no próximo ano e consideram que o país vá sofrer os impactos do reajustamento do modelo de crescimento económico a curto prazo.

Em 2014, as economias avançadas vão substituir as economias emergentes no impulsionamento do crescimento da economia mundial. No início de Outubro de 2013, o Fundo Monetário Internacional anunciou que a taxa de crescimento económico do mundo em 2013 seria 2,9% e previu uma taxa de 3,6% para 2014. Além disso, a Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico também previu que a economia mundial crescesse 3,6% em 2014.

Apesar da baixa taxa de crescimento prevista para 2014, estima-se que a economia de Macau vá continuar a crescer em mais de 10%. De acordo com o novo relatório da Economist Intelligence Unit (EIU), prevê-se que a economia da RAEM tenha uma taxa média de crescimento de 11,75% em 2014. Devido ao apoio e ao aumento do capital pela empresa-mãe, o nosso Banco vai continuar a desenvolver novos produtos e serviços, a fim de atender as novas necessidades financeiras dos clientes. O Banco vai continuar a aperfeiçoar as políticas relativas à administração da empresa e à gestão de riscos, a adaptar-se às mudanças do ambiente de operação, a reforçar o funcionamento do sistema automático, a aumentar o conhecimento dos trabalhadores sobre as actividades do banco, a melhorar os processos operacionais e a elevar a capacidade de atendimento aos clientes.

Em consequência dos bons resultados obtidos em 2013, gostaríamos de agradecer aos nossos clientes pelo apoio contínuo, a todas as chefias e a todo o pessoal do nosso Banco pelo seu esforço e dedicação.

Lee, Luen Wai, John

Presidente do Conselho de Administração

26 de Março de 2014.

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門華人銀行股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華人銀行股份有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門華人銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一四年三月二十六日，於澳門

Parecer de auditor independente sobre o relatório e contas

Para os accionistas da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A. relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 26 de Março de 2014.

監事會意見書

監事會於二零一三年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞的文件後，監事會認為該等文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

基此，監事會認為董事會所提交的財務報告可由股東大會審批。

二零一四年三月二十六日

監事會主席

陳念良

Parecer do Conselho Fiscal de 2013

Durante 2013, o Conselho Fiscal seguiu atentamente as actividades do Banco. Ao manter um estreito e frequente contacto com o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal obteve a melhor cooperação e informação do Conselho de Administração que lhe permitiu executar as suas tarefas e responsabilidades eficaz e eficientemente.

Após rever e analisar os documentos que lhe foram apresentados, o Conselho Fiscal é de opinião que esses documentos reflectem clara e verdadeiramente os bens e a situação económica e financeira do Banco.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as contas e relatório financeiros para o exercício de 2013 submetidos pelo Conselho de Administração deveriam ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para aprovação.

Chan Nim Leung, Leon

Presidente do Conselho Fiscal

26 de Março de 2014.

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一三年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	16,174,410.31		16,174,410.31
DEPÓSITOS NA AMCM A M C M存款	177,163,627.09		177,163,627.09
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	112,930,068.98		112,930,068.98
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	125,987,860.03		125,987,860.03
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,155,952,647.22	32,124,213.08	3,123,828,434.14
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	379,970,327.27		379,970,327.27
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,339,034.12	855,240.43	483,793.69
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,076,239.58	2,960,520.58	115,719.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	754,222.39	737,242.12	16,980.27
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	554,219,931.72		554,219,931.72
TOTAIS 總額	4,527,568,368.71	36,677,216.21	4,490,891,152.50

澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,610,905,572.74	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,393.08	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,362,246,390.84	2,973,236,356.66
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	2,170.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,344.45	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	759,386,003.72	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	91,965,329.21	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	564,531,481.77	1,415,887,329.15
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	29,141,970.53	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	39,575,479.04	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	68,717,449.57
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	33,050,017.12	33,050,017.12
TOTAIS 總額		4,490,891,152.50

澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	21,686,704.52
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	11,554,242,398.91
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	333,192,508.82
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	302,305,836.76
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	328,058,204.03
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	328,058,204.03
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,792,670,172.43

二零一三年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	10,851,624.93	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	73,305,703.79
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	18,122,418.71
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,725,056.85
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	15,006,834.15	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,441,075.41	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	4,025,824.85
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	619,365.40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	555,669.73	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	24,021,088.25		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,012,275.19		
IMPOSTOS 稅項	176,961.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	172,788.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	245,987.71		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	16,377,279.78		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,698,054.65		
TOTAL 總額	103,179,004.20	TOTAL 總額	103,179,004.20

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,698,054.65
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	7,104,962.47
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	5,753,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	33,050,017.12	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL 總額	38,803,017.12	TOTAL 總額	38,803,017.12

銀行代表
Representante do Banco,

鄭廣滿
Cheng Kwong Moon

財務主管
A Chefe da Contabilidade,

黃慧敏
Carolina Vong

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

業務報告概要

本行於2013年錄得盈利為澳門幣三仟三百萬圓，較去年下跌30%，主要為澳門幣八佰萬圓總支出及澳門幣五百萬圓呆壞帳準備金的增加。其中淨利息收入為澳門幣六仟二百萬圓，下跌7%；其他營業收入為澳門幣三仟萬圓，增長9%。客戶貸款總額為澳門幣三十一億六仟萬圓，輕微增長3%；客戶存款達澳門幣二十九億七仟萬圓，增加27%；資產淨值為澳門幣四十四億九仟萬圓，增長8%。

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2013, um lucro de trinta e três milhões de patacas, o que significa uma redução de 30% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente das despesas gerais no montante de oito milhões de patacas e do aumento da provisão para cobrir os créditos irrecuperáveis no montante de cinco milhões de patacas. Os proveitos em juros foram de sessenta e dois milhões de patacas, o que significa uma redução de 7%, e os outros proveitos do exercício foram de trinta milhões de patacas, configurando um crescimento de 9%. O montante global de empréstimos concedidos foi de três mil cento e sessenta milhões de patacas, o que corresponde a um crescimento ligeiro de 3%; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil novecentos e setenta milhões de patacas, ou seja um crescimento de 27%; o activo líquido foi de quatro mil quatrocentos e noventa milhões de patacas, registando um crescimento de 8%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致星展銀行(香港)有限公司澳門分行管理層：

星展銀行(香港)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年一月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年四月二十四日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a gerência do DBS BANK (HONG KONG) LIMITED – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 de Janeiro de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 24 de Abril de 2014.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$231.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$231,00